

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 286

Rubrik: Personal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PERSONAL.

Mr. Fred. E. Cottier has left London to take up the position of Foreign General Manager of the Banco di Roma in Milan; the London office of the Bank will be in charge of Mr. Robert Schweizer, who since 1920 has been Mr. Cottier's assistant.

Heartfelt sympathy is extended to Mr. and Mrs. C. Bertschinger, of 33, Womersley Road, Crouch End, N., in the loss of their youngest son, David, aged 10 years, who passed away at the Brompton Hospital on Friday last, February 11th. Their bereavement is the more pathetic in that this is the second child to be taken from them through the same cause, pneumonia.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmittner 5d.
 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
 142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.
 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
 143. Der Lauf, von Emil Strauss 4d.
 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,
 { Elsi, die seltsame Magd
 { von Jeremias Gotthelf 4d.
 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forrestier 6d.
 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
 2/8. La Fontaine d'Amour, par Charles Foley 6d.
 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone Numbers:
 MUSEUM 4902 (Visitors)
 MUSEUM 7055 (Office)
 Telegrams: SOUFFLE
 WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani."
 Purgatorio C. xiv. Dante
 "Venir se ne dee giù
 tra' miei Meschini."
 Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
 ARTHUR MESCHINI }

CITY SWISS CLUB.

CINDERELLA DANCE
 at PAGANI'S RESTAURANT, on
SATURDAY, FEBRUARY 19th, at 6.30.

Tickets at 10/6 (incl. Supper), may be obtained from Members of the Committee.

JACKSON'S

English & Continental
QUICK-SERVING
 BUFFET
MOORFIELDS, E.C.



Einem verehrten Publikum die ergebene Mittheilung, dass wir erstklassige CONTINENTALE WEINE & BIERE eingeführt haben und zu billigsten Preisen abgeben.

Genuine & Original
PILSENER, URQUELL and
LÖWENBRÄU
Munich Lager Beers on Draught

CHOICE WINES on Draught
 PER 6d. GLASS

Continental Delicacies Department.

FRANKFORT SAUSAGES	SWISS SERVELAS
WESTPHALIAN HAM	GENUINE CERVELAT
LANDJÄGER	ST. GALLER SCHÜBLIGE
METTWURST	LEBERWURST, ETC.

KIELER BÜCKLINGE & SPROTTON

PUMPERNICKEL, BRAUN- UND SCHWARZBROT,
 VIENNA BROWN BREAD, BRETZELS.

All kinds of Continental Cheese always in stock.

JACKSON'S
 English & Continental Delicacies,
MOORFIELDS, E.C.2.
 2 Doors from Moorgate Station.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
 guaranteed pre-war standard strength
 brewed & bottled by the
Schultheiss-Patzenhofer
Brauerei A.G.
 BERLIN
 (the world's largest Lager Beer Brewery)
 Sole Agents for Great Britain and Export:
JOHN C. NUSSLE & Co.
 8, Cross Lane, Eastcheap,
 LONDON, E.C.3.
 Phone: Royal 3649.
 Single Cases supplied at Wholesale Prices.

UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.
 Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.
SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.
 Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.
SPECIAL DISHES DAILY:
 Choucroute à la Bernoise. Bratwurst and Risotto. Steak & Kidney Pie.
 Hasenpfeffer. Choux braisé au lard. Jarret de Veau.
 Boeuf bouilli à la Suisse.
BILLIARDS. SKITTLES.
 Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.
Membership Fee: One Guinea per annum.
 New Members welcome. The Clubhouse Committee

Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Society are reminded that our next

CINDERELLA DANCE
 will take place on
SATURDAY, MARCH 5th, 1927,
 from 6.30 to 11.45, at the
Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Price of Tickets - 8s. 6d.
 (including a hot Supper served during the Interval).

Tickets can be obtained from R. Chappuis, 31, Grove Road, Clapham Park, S.W.12, from our Employment Department, 24, Queen Victoria St. (Tel. City 7719), and from the Committee Members. *Evening Dress Optional.*

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
 and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000
 Reserves - - £1,320,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le **MARDI, 1er MARS** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour :

Procès-verbal.	Démotions.
Admissions.	Divers.

SWISS CHORAL SOCIETY

THE ANNUAL BANQUET & BALL

will be held at the
FIRST AVENUE HOTEL,
 HIGH HOLBORN, W.C.1. on
FRIDAY, 25th FEBRUARY,
 Reception at 7.30 p.m. Dinner at 8 o'clock sharp.
 Dancing till 2 a.m.

TICKETS at 10/6 can be obtained from Mr. J. Manzoni, 42 Kimberley Gardens, N.4 Telephone: Clissold 4376; Mr. E. Bommer, 99, Gresham St., E.C.2. or any member of the Choir.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
 (Langue française.)

Dimanche, 20 Février, 11h.—Capit. Paul Bosio. Collecte en faveur de l'Eglise Vaudoise.
 6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.
 7.30.—Reunion de prières.

Jeudi, 24 Février, 8h.—Soirée de missions.
 Dimanche, 27 Février, 6.30.—Service liturgique et musical.

SERVICES FUNEBRES.

Lundi, 14 Février, Henri Eugène RITTMAYER, de St. Gall, décédé le 9 Février, à l'âge de 73 ans.
 Mardi, 15 Février, en participation avec M. le pasteur Hahn, David Eric BERTSCHINGER, décédé le 11 Février, à l'âge de 10 ans.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 20 Februar.—11 Uhr vorm.: Predigt; 7 Uhr abends: Predigt; 8 Uhr: Gesangsprobe.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.
 Mittwoch 3—4 Uhr im Foyer Suisse.
 Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, February 19th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Wednesday, February 23rd, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual General Meeting, at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Friday, February 25th.—SWISS CHORAL SOCIETY. Annual Banquet and Ball, at First Avenue Hotel, High Holborn, W.C.1. Reception at 7.30 p.m., Dinner at 8 p.m. sharp.

Friday, February 25th, at 8 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Annual General Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Tuesday, March 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Thursday, March 3rd, at 8 p.m.—SWISS SPORTS: Delegates' Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, March 8th.—UNIONE TICINESE: Annual Banquet and Ball at Monico.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.